



## 運命の仕事

北海道滝川市総務部国際課国際交流員  
**Nanzad Ganchimeg**  
ナンザド・ガンチメグ

14年前漢字に憧れを持ち、日本語の勉強を始めた時、まさか日本語で自分の人生を書くななんて思いもしませんでした。日本語を勉強し始めて2年後にAFSプログラム（アジア諸外国の高校生が日本でホームステイをしながら日本の文化に触れるプログラム）で1か月間留学したことで、私は日本と日本語がもっと好きになり、勉強に対するモチベーションが高まりました。その後、大学で日本語を専攻し、大学3年生の時九州大学に1年間日本語・日本文化研修生として留学しました。その時、この国の素晴らしさを両親にも見せたいと強く思い、翌年には両親を日本に案内することができました。その後も日本をもっと知りたいという気持ちから何度か旅行で日本を訪れました。

不思議なことに、私が日本社会の中で働いてみたいと強く思っていた時に「JETプログラム」のことを知りました。私が「JETプログラム」のことを初めて知ったのは、2011年の3月のことです。日本では東日本大震災があり、津波の被害や原発の情報が流れていた中、JETプログラムの募集も始まりました。私の周囲の人は皆、日本の被害を心配していましたが、誰一人私が日本に行くことには反対しませんでした。出発の数日前に北海道・滝川市に配属されることを知り、調べてみるとモンゴルと気候が似ているということでうれしくなりました。

滝川市は人口4万人の街ですが、愛と人情にあ

ふれる街です。私はイベントに行くのが大好きで、さまざまな催しに参加しますが、そこで元気あふれる市民を見かけます。滝川に来た最初の頃を思い出すと心がわくわくします。職員のやさしいもてなしと暖かい雰囲気、そして毎日のように食べたおいしいおやつ。

今まで日本の九州から北海道まで、いろいろな場所に住んだり旅行したりした中で、一番と思う街はやはり滝川です。私のことを理解して応援してくれる、滝川でしか会えない人々がたくさんいるからです。仕事をしていく上で、一番大切なのは人間関係だと思います。滝川市のガイドブックに「四季の移り変わりとともに鮮やかな彩りを見せる街、滝川市」と書いてあります。ここに私は「人間本来の心と親切さがあふれる街」と付け加えたいです。



滝川で米を収穫しています

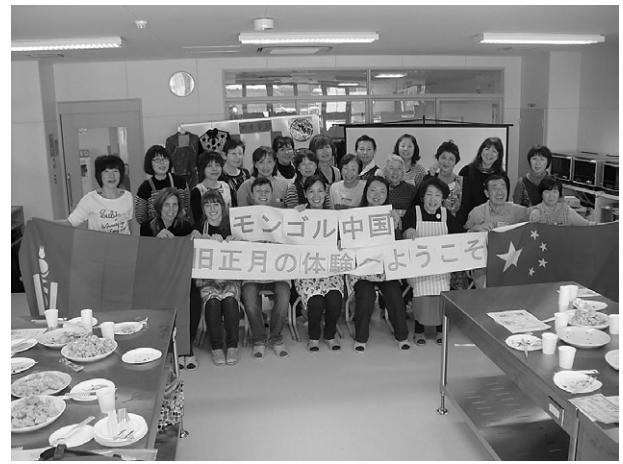


研修員の送別会の時

滝川は農業が盛んな街で、お米、小麦粉、そばと各種の野菜や果物がとれます。2010年からモンゴル出身の力士、第69代横綱白鵬関が滝川市の観光大使に就任（期間は2010年～2012年。現在は名誉観光大使）しました。

白鵬関の思いである「モンゴル国での稲作栽培」に応えるため、2011年からモンゴル・ウブルハンガイ県より農業研修員2人を受け入れており、その研修員の通訳と翻訳をしながら私自身も農業を勉強する毎日を送っています。国際交流員になるまで土に触ったことすら無かった都会育ちの私ですが、この仕事を通して植物の世界を知ることができました。毎日食べるお米がどんな過程をたどって実るのか皆さんは考えたことがありますか？それはまるで人間と同じ道を通ります。まずは種をまいて小さな子どもを作り（育苗）、丁寧に面倒をみて大人に育てます。成人になった株は妊娠（穂の子どもを作り）し子孫を残そうとします。その時に暖かい水で守ってあげると立派な穂ができ、お米が実ります。このように植物も人間と同じ道のりをたどるのです。私はこの仕事を通して「植物にも命がある」ということを大変よく理解しました。

もう一つは、外国にいながら自分の国への思いが深まったことです。モンゴルにいた時は毎日の忙しい生活の中で自分の国についてあまり考えないで生きてきました。滝川に来て滝川市から派遣



2013年3月23日に行われた「旧正月を体験へようこそ」

している農業指導専門家（クリアモデル事業を活用）とモンゴルへ行くたびに母国を違う目で、違う角度から見る事ができ、今まで気がつかなかったモンゴルの魅力を感じることが出来ます。母国での稲作栽培が成功につながり、モンゴル人が国産のお米を食べられる日を心に描きながら、滝川市の方々と手を結んで日々仕事に取り組んでいます。訪れるたびに農業が進化する母国で、お米が収穫できる日は遠くないでしょう。

モンゴル国ウランバートル市出身。14歳の時漢字に憧れ、意味が分からなくても本などに書かれた漢字をまねて書いたことをきっかけに日本語と出会う。高校時代、AFSプログラムに参加し、初めて来日した際に大学で日本語を専攻すると決心し、本日まで日本語と人生を



結んでいる。大学はモンゴル文化教育大学、修士課程前半はモンゴル科学技術大学。2011年から滝川市の国際交流員として勤務。仕事は翻訳と通訳が主だが、時にはイベントの企画・運営、市内外の小・中・高校で国際理解授業なども行っている。

**Nanzad Ganchimeg**



## Хувь тавилангаар холбогдсон ажил минь Нанзад Ганчимэг

Тэртээх 14 жилийн өмнө ханз үсгийг шохоорхон Япон хэл үзэж эхлэхдээ Япон хэлээр өөрийн хувь тавиланг үзэглэх юм чинээ санасангүй. Япон хэл үзэж эхлээд 2 жилийн дараа Эй Эф Эс хөтөлбөрөөр Японд 1 сар суралцах болсон би энэ улсын хэл соёлд татагдаж Япон хэлийг илүү мэрийн үзэх болсон юм. Улмаар их сургуульд мэргэжлээрээ Япон хэлийг сонгож, их сургуулийн 3-р курст байхдаа Кюүшю их сургуульд 1 жилийн “Япон хэл, орон соёл судлалаар суралцсан. Түүний дараа Япон орныг илүү гүнзгий мэдэхийг хүсч хэд хэдэн удаа аялахаар ирж байсан нь миний өнөөдрийг бүрдүүлэх үндэс суурь болсон.

ЖЭТ хөтөлбөрт хамрагдсан маань ч гэнэтийн тохиол гэлтэй. 2011 оны 3 сард Зүүн Японы Их Гамшигийн дараахан мэдээлэл эд цацагдаж байхад ЖЭТ хөтөлбөрийн бүртгэл эхэлсэн юм. Эргэн тойрныхон маань гамшигт өртсөн хүмүүст санаа зовинож байсан хэдий ч хэн нь ч намайг явахыг эсэргүүцээгүй. Явахаас хэдхэн хоногийн өмнө Монголтой цаг агаарын хувьд төстэй Хоккайдод томилогдохоор болсоноо мэдэж баярлаж байлаа.

Такикава хот нь 40000 гаруй хүн амтай жижигхэн хэдий ч хайр, дотно сэтгэлээр бялхсан хот билээ. Би гудманд болдог баярт очих дуртай бөгөөд тэнд хөгжилдөж буй цоглог хотын иргэдийг олж хардаг. Такикавад ирсэн эхний үеэ эргэн дурсахад сайхан. Найрсаг хамт олон, халуун дулаан уур амьсгал, өдөр бүр хэн нэгнээс ирдэг амттан.

Өнөөг хүртэл Японы Кюүшю арлаас Хоккайдо хүртэл хэд хэдэн газарт амьдарч аялж байснаас хамгийн сэтгэлд дотно хот бол Такикава юм. Намайг ойлгож дэмждэг, зөвхөн Такикавад учирч болох хүмүүс энд байгаа болохоор тэр биз. Хүмүүний ертөнцөд хүмүүсийн хоорондын харилцаа юу юунаас чухал билээ.

Такикава бол газар тариалангийн хот. Цагаан будаа, улаан буудай, гурвалжин будаа, төрөл бүрийн ногоо жимс тариалдаг бөгөөд миний ажил ч газар тариалантай холбоотой. Монгол улсын иргэн сумо

бөхийн Хакүхо аварга 2010 онд Такикава хотын аялал жуулчлалын илч болохдоо төрөлх Монгол орондоо цагаан будаа тариалахыг хүссэн

хүсэлтийн дагуу 2011 оноос Монголоос газар тариалангийн дадлагажигч хүлээн авч эхэлсэн юм. Дадлагажигчдын орчуулгыг хийх нь миний ажил. Гадаад харилцааны ажилтан болохоос өмнө хөрсөнд хүрч ч үзээгүй хотод өссөн би энэхүү ажлаар дамжуулан ургамлын ертөнцэй танилцсан билээ.

Мөн би гадаадад амьдарч байхдаа л өөрийн орны тухай илүү гүн гүнзгий бодох болсон юм. Монголд байхдаа өдөр бүрийн завгүй амьдрал дунд эх орныхоо талаар санаж бодолгүй амьдарч ирсэн мэт санагдана. Японд ирээд ажлын шугамаар Монголруу мэргэжилтнүүдтэй очихдоо эх орноо өөр нүдээр, өөр өнцгөөс харж, өнөөг хүртэл анзаараагүй явсан эх орныхоо ямар гайхамшигтай орон болохыг олж харсан. Эх оронд минь цагаан будаа тарих ажил амжилтанд хүрч Монголчууд дотооддоо тариалсан будаа идэх өдрийг сэтгэлдээ урлан, Такикавагийн мэргэжилтнүүд, тариачидтай гар нэгдэн ажиллаж байна. Цаг хугацаатай уралдан хөгжин өөрчлөгдөж буй эх оронд минь цагаан будаа хураах өдөр хол бус ойрхон байгаа гэдэгт итгэнэ.

モンゴル語